

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1209 - 1211	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1212 - 1215	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1216 - 1247	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1248 - 1255	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1256	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1257	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1258	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Judgments reported in S.C.R.	1259	Jugements publiés au R.C.S.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Ashraf Azar

Ashraf Azar

v. (32730)

Concordia University (Que.)

Dimitri Maniatis

Langlois, Kronström Desjardins

FILING DATE: 11.07.2008

John Susin

John Susin

v. (32732)

Fermino Susin, et al. (Ont.)

Marc A. DiGirolamo

Broderick & Partners

FILING DATE: 14.07.2008

Anthony Coote

Anthony Coote

v. (32746)

Ontario Human Rights Commission (Ont.)

Sharon Ffolkes-Abrahams

Ontario Human Rights Commission

FILING DATE: 21.07.2008

Nouredine Fakhri

Olivier Chi Nouako

c. (32726)

Fraser Milner Casgrain S.E.N.C.R.L. (Qc)

Anca Neacsu

Fraser Milner Casgrain s.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 28.07.2008

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Hamilton Police Services Board

Brian Duxbury

Duxbury & Associate

v. (32727)

Sergeant Kevin Dhinsa (Ont.)

Barrie D. Chercover

Green & Chercover

FILING DATE: 29.07.2008

Blair Ross

Blair Ross

v. (32734)

City of Charlottetown (P.E.I.)

Krista J. MacKay

Cox & Palmer

FILING DATE: 30.07.2008

Andrea Lazare, et al.

Jeffrey Wm Strype

Strype Barristers LLP

v. (32728)

Danica Louise Harvey, et al. (Ont.)

Donald G. Martin, Q.C.

Thompson, Tooze, McLean, Rollo & Elkin

FILING DATE: 31.07.2008

Terry Martin

Derek C. Creighton

Access Law Group

v. (32736)

City of Vancouver (B.C.)

George K. Macintosh, Q.C.

FILING DATE: 05.08.2008

Air Canada, et al.

Gerard Chouest
Bersenas Jacobsen Chouest Thomson
Blackburn LLP

v. (32729)

Canadian Transportation Agency, et al. (F.C.)

Kathy Murphy
Canadian Transportation Agency

FILING DATE: 05.08.2008

Nathaniel Small

Richard F. Prihoda

c. (32731)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Francis Paradis
Cour municipale de Montréal

DATE DE PRODUCTION : 05.08.2008

Mabe Canada Inc.

Shaun Emery Finn
McCarthy Tétrault s.e.n.c.r.l., s.r.l.

v. (32733)

2849-9937 Québec Inc., et al. (Que.)

Daniel Fabien

FILING DATE: 05.08.2008

Sheila Fallowka, et al.

J. Philip Warner, Q.C.
Bishop & McKenzie LLP

v. (32735)

Pinkerton's of Canada Limited, et al. (N.W.T.)

John M. Hope, Q.C.
Duncan & Craig LLP

FILING DATE: 06.08.2008

Yugraneft Corporation

Scott A. Turner
Burns, Fitzpatrick, Rogers & Schwartz LLP

v. (32738)

Rexx Management Corporation (Alta.)

Michael J. Donaldson
Burnet, Duckworth & Palmer LLP

FILING DATE: 06.08.2008

Gerhard Reichert

Aiyaz A. Alibhai
MBM Intellectual Property Law LLP

v. (32737)

**Lauren International, Inc. (formerly known as
Lauren Manufacturing Company) (Ont.)**

Todd J. Burke
Gowling Lafleur Henderson LLP

FILING DATE: 07.08.2008

City of Edmonton

Mark S. Young
City of Edmonton

v. (32742)

Boardwalk Reit LLP (Alta.)

Judson E. Virtue
Macleod Dixon LLP

FILING DATE: 08.08.2008

Lombard General Insurance Company of Canada

Mirilyn R. Sharp
Blaney McMurtry LLP

v. (32739)

Caneast Foods Limited (Ont.)

Kenneth A. Dekker
Affleck Greene Orr LLP

FILING DATE: 08.08.2008

Shatha Al-Musawi

Pierre-Yves Trudel
Archambault Tatner Adel Trudel

v. (32744)

City of Montreal (Que.)

Paule Biron
Charest, Séguin, Caron

FILING DATE: 13.08.2008

Kulun Zhang, et autres

Claude-Armand Sheppard
Robinson Sheppard Shapiro

c. (32747)

Crescent Chau, et autre (Qc)

Julius H. Grey
Grey, Casgrain

DATE DE PRODUCTION : 12.08.2008

Richard Bruce Levan

Alan J. Lenczner, Q.C.
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin LLP

v. (32743)

Erika Margaret Levan (Ont.)

Philip M. Epstein, Q.C.
Epstein Cole LLP

FILING DATE: 13.08.2008

Dimitri Burcevski and Voodoo Enterprises Ltd.

Robert Hawkes
May Jensen Shawa Solomon LLP

v. (32745)

Monyca Ambrozic (Alta.)

David Steele
Bennett Jones LLP

FILING DATE: 13.08.2008

AUGUST 5, 2008 / LE 5 AOÛT 2008

CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein

1. *Cross-Canada Auto Body Supply (Windsor) Limited, et al. v. Hyundai Auto Canada, a Division of Hyundai Motor America* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32634)
2. *Lloyd's of London v. Royal & Sun Alliance Insurance Company* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32664)

CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella

3. *Her Majesty the Queen v. Stanley John Palaga* (Sask.) (Criminal) (By Leave) (32595)
4. *Paul Coffey v. College of Licensed Practical Nurses of Manitoba* (Man.) (Civil) (By Leave) (32648)
5. *David Zinga Ditomene c. Cégep de Sherbrooke, et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32698)

CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron

6. *Wellington Place Apartments, et al. v. Harvinder Sandhu, minor, by his Litigation Guardian, Sukhdev Sandhu, Sukhdev Sandhu, personally, Jagdish Sandhu, and Parminder Sandhu, minor, by his Litigation Guardian Sukhdev Sandhu* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32669)

AUGUST 11, 2008 / LE 11 AOÛT 2008

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Brandi-Ann Beverly Shepherd v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (32387)
2. *Alexis Nicole Washington v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (32388)

**CORAM: Binnie, Fish and Abella JJ.
Les juges Binnie, Fish et Abella**

3. *Beverly Phyllis Manuel, et al. v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (32668)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

4. *Congregation of the Followers of the Rabbis of Belz to Strengthen the Torah v. Municipality of Val-Morin* (Que.) (Civil) (By Leave) (32663)
 5. *Marcel de Montigny, en sa qualité de liquidateur de la Succession de Liliane de Montigny, et autres c. Roger Brossard, en sa qualité de liquidateur de la Succession de Martin Brossard, et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32658)
-

AUGUST 18, 2008 / LE 18 AOÛT 2008

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Kristy Leanne Dudley v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (32603)
2. *Thomas M. Engel v. Darryl da Costa, acting Chief of the Edmonton Police Service, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32696)
3. *Jean Livingston v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32630)

**CORAM: Binnie, Abella and Rothstein JJ.
Les juges Binnie, Abella et Rothstein**

4. *Classic Pools & Spa Ltd. v. Chappelle Danna Melanson, et al.* (N.B.) (Civil) (By Leave) (32417)
5. *PUC Distribution Inc. v. Brascan Energy Marketing Inc. (now named Brookfield Energy Marketing Inc.)* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32632)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

6. *Debbie Rizzi v. George Mavros, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32615)
 7. *Jacques-André Thibault c. Marie Audet, et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32689)
-

AUGUST 25, 2008 / LE 25 AOÛT 2008

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Budget Rent-A-Car of Edmonton Ltd. v. Administrator of the Motor Vehicle Accident Claims Act* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32666)
2. *Oswaldo Giacomelli, Deceased, by his executors, Leonard Giacomelli and Lou Intini v. Attorney General of Canada representing Her Majesty the Queen in Right of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32690)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

3. *Toronto Police Association v. Toronto Police Services Board, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32405)
4. *Edwin Pearson v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32639)
5. *Michael Z. Galambos, et al. v. Estela Perez* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32586)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

6. *Richard Delorme, et autres c. Ginette Dagenais* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32675)
 7. *9133-6701 Québec Inc. c. Transvrac Montréal Laval Inc., et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32495)
-

AUGUST 7, 2008 / LE 7 AOÛT 2008

32342 **Gaétan Plourde c. Compagnie Wal-Mart du Canada Inc. et Commission des relations du travail**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-017896-077, 2007 QCCA 1210, daté du 14 septembre 2007, est accordée avec dépens en faveur du demandeur quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-017896-077, 2007 QCCA 1210, dated September 14, 2007, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

CASE SUMMARY

Labour relations - Human rights - Freedom of association - Closure of business - Complaint alleging dismissal because of union activities - Whether Wal-Mart's exercise of right to permanently close establishment precluded application of provisions of *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, and *Labour Code*, R.S.Q., c. C-27, protecting fundamental freedoms, including freedom of association - Scope of presumption resulting from s. 17 of *Labour Code* where activities giving rise to presumption protected by freedom of association - Scope of employer's burden of proving "good and sufficient reason" where employer deemed to have imposed measure in violation of freedom of association.

In September 2004, the United Food and Commercial Workers Union, Local 503, was certified to represent employees of Wal-Mart's establishment in Jonquière. After several bargaining sessions, the parties could not reach an agreement, and the union filed an application under the *Labour Code* to refer the dispute to arbitration in order to establish the provisions of a first collective agreement. On February 9, 2005, the Minister of Labour referred the dispute to arbitration and notified the parties of the referral. That same day, Wal-Mart informed the employees of its decision to close the store. On April 29, 2005, the Applicant's employment, along with that of approximately 190 other employees, was terminated.

The Applicant contested the loss of his employment by filing a complaint under ss. 15 *et seq.* of the *Labour Code*. He contended that he had lost his employment because of his union activities. Wal-Mart objected to the claim, relying on the closure of the store. Several other employees filed the same complaint, but the parties agreed that a certain number of the complaints would be heard by the Commission des relations du travail first, without prejudice to the other complainants' rights. Relying on *City Buick Pontiac (Mtl) Inc. v. Roy*, (1981) T.T. 22, and *I.A.T.S.E., Stage Local 56 v. Société de la Place des Arts de Montréal*, [2004] 1 S.C.R. 43, the Commission dismissed Mr. Plourde's complaint on the basis that the permanent nature of the closure of the Jonquière Wal-Mart constituted a "good and sufficient reason" for the loss of employment within the meaning of s. 17 of the *Labour Code*. The Commission rejected the Applicant's argument that a loss of employment in violation of freedom of association cannot constitute a loss of employment for another reason that is good and sufficient.

April 25, 2006
Commission des relations du travail
(Vice-President Flageole)
Neutral citation: 2006 QCCRT 207

Complaint dismissed

June 28, 2007
Quebec Superior Court
(Corriveau J.)
Neutral citation: 2007 QCCS 3165

Motion for judicial review dismissed

September 14, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Rochon J.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 1210

Motion for leave to appeal dismissed

November 13, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Droits de la personne - Droit d'association - Fermeture d'entreprise - Plainte alléguant un congédiement en raison d'activités syndicales - L'exercice par Wal-Mart de son droit de fermer définitivement un établissement fait-il échec à l'application des dispositions de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, et du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27, qui protègent les libertés fondamentales, dont la liberté d'association? - Quelle est la portée de la présomption résultant de l'art. 17 du *Code du travail* lorsque les activités par lesquelles elle a été établie sont protégées par la liberté d'association? - Quelle est l'étendue du fardeau incombant à un employeur dans l'établissement de « l'autre cause juste et suffisante » lorsqu'il est réputé avoir imposé une mesure en violation de la liberté d'association?

En septembre 2004, le Syndicat des travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 503, est accrédité afin de représenter les salariés de l'établissement de Wal-Mart à Jonquière. Après plusieurs séances de négociation, les parties n'arrivent pas à s'entendre et le syndicat dépose donc une requête en vertu du *Code du travail* pour déférer un différend à l'arbitrage afin que soit fixé les dispositions d'une première convention collective. Le 9 février 2005, le Ministre du travail défère le différend à l'arbitrage et en avise les parties. Le même jour, Wal-Mart annonce aux salariés sa décision de procéder à la fermeture du magasin. Ainsi, le 29 avril 2005, l'emploi du demandeur de même que celui de quelque 190 employés prend fin.

Le demandeur conteste la perte de son emploi par le biais d'une plainte formulée en vertu des art. 15 et suivants du *Code du travail*. Il prétend qu'il a perdu son emploi en raison de ses activités syndicales. Wal-Mart s'objecte et invoque plutôt la fermeture du magasin. Plusieurs autres employés déposent la même plainte mais les parties conviennent qu'un certain nombre de ces plaintes seraient d'abord entendues par la Commission des relations du travail sans préjudice aux droits des autres plaignants. Se fondant sur les arrêts *City Buick Pontiac (Mtl) Inc. c. Roy*, (1981) T.T. 22, et *A.I.E.S.T., local de scène no. 56 c. Société de la Place des Arts de Montréal*, [2004] 1 R.C.S. 43, la Commission rejette la plainte de M. Plourde au motif que le caractère définitif de la fermeture de Wal-Mart à Jonquière constituait une « cause juste et suffisante » de la perte d'emploi au sens de l'art. 17 du *Code du travail*. Elle ne retient pas l'argument du demandeur à l'effet qu'une perte d'emploi faite en violation de la liberté d'association ne peut pas constituer une perte d'emploi résultant d'une autre cause juste et suffisante.

Le 25 avril 2006
Commission des relations du travail
(Le vice-président Flageole)
Référence neutre : 2006 QCCRT 207

Plainte rejetée

Le 28 juin 2007
Cour supérieure du Québec
(La juge Corriveau)
Référence neutre : 2007 QCCS 3165

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 14 septembre 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Rochon)
Référence neutre : 2007 QCCA 1210

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 13 novembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32461 **Cleveland Alexander-Scott c. Sa Majesté la Reine ET ENTRE Evens Belleville, Mclee Charles et John Tshiamala c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003918-073, daté du 6 décembre 2007, sont rejetées.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003918-073, dated December 6, 2007, are dismissed.

CASE SUMMARY

Criminal law - Preliminary inquiry - Jurisdiction - *Certiorari* - Evidence - Offences - Elements of offence - Sufficiency of evidence to commit accuseds to trial for second degree murder - Whether the Quebec Court of Appeal and the judge in the preliminary inquiry made the jurisdictional error of failing to consider all the evidence in determining the reasonable inferences that could be drawn from the actions of the Applicants - Whether the Quebec Court of Appeal and the judge in the preliminary inquiry made the jurisdictional error of confusing the concepts of "inference" and "speculation" in determining whether there was sufficient evidence of the required intent - Whether the Quebec Court of Appeal erred in redefining what level of intent is required to constitute the offence of murder - Whether the Quebec Court of Appeal substituted its own opinion for that of the reviewing judge and engaged in speculation on the evidence.

The victim was killed during a bar brawl involving a large number of people. Evidence suggested that the members of a gang started attacking the victim when someone identified him as the killer of one of their friends. During the course of a joint preliminary inquiry of seven co-accuseds charged in relation to the death, one was released and two were committed to trial for second degree murder. The remaining four (the Applicants) argued that there was no evidence upon which a reasonable jury, properly instructed, could find them guilty of the same offence. The Crown argued that by their actions the Applicants had aided and abetted their co-accuseds in committing the murder. When the preliminary inquiry judge committed them to trial for second degree murder, the Applicants brought applications for writs of *certiorari* on the basis that, given the total absence of evidence that they had the requisite *mens rea* to commit murder, the judge had made a jurisdictional error.

April 26, 2007
Superior Court of Quebec
(Morin J.)

Applicants committed to trial on charges of second degree murder

July 6, 2007
Superior Court of Quebec
(Boilard J.)

Committal quashed on *certiorari* and a committal for manslaughter substituted

December 6, 2007
Court of Appeal of Quebec (Montreal)
(Delisle, Rochon and Duval Hesler JJ.A.)

Appeal allowed; lower court order set aside and order committing Applicants to trial on charges of second degree murder restored

February 4, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Cleveland Alexander-Scott

February 4, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Evens Belleville, Mclee Charles and John Tshiamala

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Enquête préliminaire - Juridiction - *Certiorari* - Preuve - Infractions - Éléments de l'infraction - Suffisance de la preuve pour citer les accusés à procès pour meurtre au deuxième degré - La Cour d'appel du Québec et le juge de l'enquête préliminaire ont-ils commis une erreur de compétence, c'est-à-dire avoir omis de considérer tous les éléments de preuve dans la détermination des inférences raisonnables qui pourraient être tirées des faits et gestes du demandeur? - La Cour d'appel du Québec et le juge de l'enquête préliminaire ont-ils commis une erreur de compétence, c'est-à-dire avoir confondu les notions d'« inférence » et de « spéculation » dans la question de savoir s'il y avait une preuve suffisante de l'intention nécessaire? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en redéfinissant le degré d'intention nécessaire pour constituer l'infraction de meurtre? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle substitué son propre avis à celui du juge réviseur et s'est-elle adonnée à de la spéculation sur la preuve?

La victime a été tuée pendant une bagarre dans un bar impliquant plusieurs personnes. Selon la preuve, des membres d'un gang auraient commencé à attaquer la victime lorsque quelqu'un l'aurait identifié comme l'assassin d'un de leurs amis. Au cours d'une enquête préliminaire conjointe sur sept coaccusés inculpés en rapport avec le décès, l'un d'eux a été libéré et deux ont été cités à procès pour meurtre au deuxième degré. Les quatre autres (les demandeurs) ont plaidé qu'il n'y avait aucune preuve sur laquelle un jury raisonnable, ayant reçu les directives appropriées, pouvait les déclarer coupables relativement à la même infraction. Le ministère public a plaidé que par leurs faits et gestes, les demandeurs auraient aidé ou encouragé leurs coaccusés à commettre le meurtre. Lorsque le juge de l'enquête préliminaire les a cités à procès pour meurtre au deuxième degré, les demandeurs ont présenté des demandes de brefs de *certiorari* alléguant que, vu l'absence totale de preuve comme quoi ils avaient la *mens rea* nécessaire pour commettre un meurtre, le juge avait commis une erreur de compétence.

26 avril 2007 Cour supérieure du Québec (juge Morin)	Demandeurs cités à procès sur des accusations de meurtre au deuxième degré
6 juillet 2007 Cour supérieure du Québec (juge Boilard)	Citation annulée par <i>certiorari</i> et remplacée par une citation pour homicide involontaire coupable
6 décembre 2007 Cour d'appel du Québec (Montréal) (juges Delisle, Rochon et Duval Hesler)	Appel accueilli; l'ordonnance de la juridiction inférieure est annulée et l'ordonnance citant les demandeurs à procès sur des accusations de meurtre au deuxième degré est rétablie
4 février 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée par M. Cleveland Alexander-Scott
4 février 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée par MM. Evens Belleville, Mclee Charles et John Tshiamala

32523 **Abitibi-Consolidated Inc. c. James Doughan** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, Fish et Abella

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014822-043, 2008 QCCA 79, daté du 17 janvier 2008, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-014822-043, 2008 QCCA 79, dated January 17, 2008, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

CASE SUMMARY

Contracts – Obligations – Extinction – Compensation – Benefit payable under retirement compensation arrangement – Seizability – Whether Court of Appeal erred in holding that benefits payable under executive pension plan were exempt from seizure within meaning of art. 553(7) of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25 – Whether courts below erred in holding that compensation could not be effected between benefits payable under pension plans and amount employer alleged was owed by employee – Whether Court of Appeal erred in holding that contestation in related proceedings made debt uncertain.

Mr. Doughan was the president of Abitibi-Consolidated (“Abitibi”) until he retired in 1999. He then began receiving benefits under two pension plans. The first, the Pension Plan for Executive Employees of Abitibi-Consolidated Inc. (“PPEEAC”), was governed by the *Supplemental Pension Plans Act*, R.S.Q., c. R-15.1 (“SPPA”). The other, the Supplemental Executive Retirement Plan (“SERP”), was a private plan for executives. Under the second plan, Abitibi gave a paying agent the amounts payable to the beneficiaries out of its current income. A bank letter of credit secured the performance of Abitibi’s obligation, but the plan was not “funded” in advance.

After Mr. Doughan retired, a dispute arose between the parties concerning his agreed-on severance payment. That related dispute is currently before the Superior Court. Basically, Abitibi’s argument is that it is entitled to recover about \$1,500,000 from Mr. Doughan pursuant to an equalization agreement. Mr. Doughan filed a defence to the action as well as a cross demand. Abitibi then stopped making payments to the two pension plans on the basis that, in its opinion, Mr. Doughan’s debt to it was certain, liquid and exigible, which meant that it could effect compensation (art. 1673 C.C.Q.).

Mr. Doughan then filed a motion for a declaratory judgment with the Superior Court. Mayrand J. allowed the motion in part, declaring that the benefits paid under the PPEEAC were unseizable pursuant to s. 264 SPPA but that the benefits paid under the SERP- could be seized. However, compensation was impossible in the circumstances, since Abitibi’s debt was not “certain” or “liquid” within the meaning of art. 1673 C.C.Q., as Mr. Doughan’s contestation in the related proceeding was considered serious. The Court of Appeal affirmed the decision that compensation could not be effected, but it reversed the decision on the seizability of the benefits paid under the SERP. In its view, art. 553(7) C.C.P., which makes supplemental pension plans exempt from seizure, applied to the SERP.

July 15, 2004
Quebec Superior Court
(Mayrand J.)

Motion for declaratory judgment allowed in part

January 17, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Morissette and Dufresne JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 79

Appeal dismissed; incidental appeal allowed

March 17, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Contrats – Obligations – Extinction – Compensation – Prestation payable en vertu d’un régime compensatoire de retraite – Caractère saisissable – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en jugeant que les prestations payables en vertu du régime de retraite des cadre supérieurs étaient insaisissables au sens de l’art. 553, par. 7, du *Code de procédure civile*, L.R.Q.,

ch. C-25.? – Les instances inférieures ont-elles fait erreur en jugeant que la compensation ne pouvait s’opérer entre les prestations payables en vertu des régimes de retraite et le montant que l’employeur allègue être dû par l’employé? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en jugeant que la contestation dans le litige connexe rendait la dette incertaine?

Monsieur Doughan était président de Abitibi-Consolidated (« Abitibi ») jusqu’à ce qu’il prenne sa retraite en 1999. Il a alors commencé à toucher des prestations de retraite en vertu de deux régimes de retraite. Le premier, le « Régime des employés exécutifs de Abitibi-Consolidated » (« REEAC ») est régi par la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite*, L.R.Q., ch. R-15.1 (« LRRCR »). L’autre, le « *Supplemental Executive Retirement Pension Plan* » (« SERP »), est un régime privé réservé aux cadres supérieurs. Selon les termes de ce second régime, Abitibi verse à un agent-payeur, à même ses revenus courants, les sommes payables aux bénéficiaires. Une lettre de crédit bancaire garantit l’exécution de l’obligation d’Abitibi, mais le régime n’est pas « capitalisé » à l’avance.

Après la retraite, un litige est survenu entre les parties quant à l’indemnité contractuelle de fin d’emploi de M. Doughan. Ce litige connexe chemine actuellement devant la Cour supérieure. Essentiellement, Abitibi soutient qu’elle aurait droit de récupérer de M. Doughan environ 1 500 000 \$ en vertu d’une entente de péréquation. M. Doughan a produit une défense à l’action ainsi qu’une demande reconventionnelle. Abitibi a alors cessé d’effectuer les versements aux deux régimes de retraite au motif que, selon elle, M. Doughan avait envers elle une dette certaine, liquide et exigible, et qu’en conséquence, elle pouvait opérer compensation (art. 1673 C.c.Q.).

M. Doughan a alors déposé à la Cour supérieure une requête en jugement déclaratoire. La juge Mayrand l’a accueillie en partie. Elle a déclaré que les prestations versées aux termes du REEAC sont insaisissables vu l’art. 264 LRRCR, mais que les prestations versées en vertu du SERP, elles, sont saisissables. Toutefois, la compensation est impossible dans les circonstances, puisque la dette de Abitibi n’est pas « certaine » ou « liquide » au sens de l’art. 1673 C.c.Q., la contestation de M. Doughan dans le litige connexe étant jugée sérieuse. La Cour d’appel a confirmé le jugement quant à l’impossibilité d’une compensation. Elle a toutefois renversé la décision quant au caractère saisissable ou non des prestations versées en vertu du SERP. Selon elle, l’art. 553, par. 7, C.p.c., qui rend les régimes complémentaires de retraite insaisissables, s’applique au SERP.

Le 15 juillet 2004
Cour supérieure du Québec
(La juge Mayrand)

Requête en jugement déclaratoire accueillie en partie

Le 17 janvier 2008
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Morissette et Dufresne)
Référence neutre : 2008 QCCA 79

Appel rejeté; appel incident accueilli

Le 17 mars 2008
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

32527 **Johanne Desbiens, Ingrid Ratté et Claudine Beaumont c. Compagnie Wal-Mart du Canada et Commission des relations du travail** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, LeBel et Deschamps

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-016968-067, 2008 QCCA 236, daté du 6 février 2008, est accordée avec dépens en faveur des demanderessees quelle que soit l’issue de l’appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-016968-067, 2008 QCCA 236, dated February 6, 2008, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

CASE SUMMARY

Administrative law - Judicial review - Labour relations - Human rights - Freedom of association - Closure of business - Complaints under ss. 15 *et seq.* of *Labour Code*, R.S.Q., c. C-27, alleging dismissal because of union activities - Scope of presumption in s. 17 of Code and of employer's burden of proving "good and sufficient reason" for termination of employment - Whether employer may close its business for clearly anti-union reasons without suffering any consequences despite infringement of freedom of association of employees concerned - Whether Commission's decision unreasonable within meaning of *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9 - *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12.

In September 2004, the union to which the Applicants belonged was certified to represent Wal-Mart employees in Jonquière. After several unsuccessful bargaining sessions, the union filed an application under the *Labour Code* to have the provisions of a first collective agreement determined. On February 9, 2005, the Minister of Labour referred the dispute to arbitration and notified the parties of this. The same day, Wal-Mart announced to the employees that it had decided to close the store. On April 29, 2005, the employment of some 190 employees, including the Applicants, was thus terminated.

After the closure was announced, the employees and the union brought various proceedings to obtain redress. This case concerns four of the 79 employee complaints under ss. 15 *et seq.* of the *Labour Code*, which the parties initially agreed to select for hearing by the Commission des relations du travail without prejudice to the others. *Plourde v. Compagnie Wal-Mart du Canada inc.* is another of those complaints and was heard separately, and an application for leave to appeal was also filed in respect of it on March 31, 2008 (file 32342). The complainants contended that they had lost their employment because of their union activities. Section 15 prohibits an employer from dismissing an employee because the employee exercised a right arising from the Code. Section 17 establishes the following presumption:

17. If it is shown to the satisfaction of the Commission that the employee exercised a right arising from this Code, there is a simple presumption in his favour that the sanction was imposed on him or the action was taken against him because he exercised such right, and the burden of proof is upon the employer that he resorted to the sanction or action against the employee for good and sufficient reason.

Wal-Mart maintained that it had rebutted the presumption in s. 17 and had proved that it had terminated the complainants' employment for "good and sufficient reason", namely the real and permanent closure of the store.

September 15, 2005
Commission des relations du travail
(Vice-President Flageole)
Neutral citation: 2005 QCCRT 502

Applicants' complaints under ss. 15 *et seq.* of *Labour Code*
allowed

July 13, 2006
Quebec Superior Court
(Courville J.)
Neutral citation: 2006 QCCS 3784

Motion for judicial review dismissed

February 6, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Gendreau, Hilton and Côté JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 236

Appeal allowed

March 19, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Relations du travail - Droits de la personne - Droit d'association - Fermeture d'entreprise - Plaintes en vertu des art. 15 et suiv. du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27, alléguant un congédiement en raison d'activités syndicales - Portée de la présomption prévue à l'art. 17 du Code et étendue du fardeau incombant à l'employeur dans l'établissement de « l'autre cause juste et suffisante » de la fin d'emploi - Un employeur peut-il fermer son entreprise pour des motifs clairement antisyndicaux sans conséquence pour lui malgré l'atteinte à la liberté d'association des salariés concernés? - La décision de la Commission est-elle déraisonnable au sens de l'arrêt *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, [2008] CSC 9? - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12.

En septembre 2004, le syndicat dont font partie les demanderesse est accrédité pour représenter les salariés de Wal-Mart à Jonquière. Après plusieurs séances de négociation vaines, le syndicat dépose une requête en vertu du *Code du travail* afin que les dispositions d'une première convention collective soient fixées. Le 9 février 2005, le Ministre du travail défère le différend à l'arbitrage et en avise les parties. Le même jour Wal-Mart annonce aux salariés sa décision de procéder à la fermeture du magasin. Ainsi, le 29 avril 2005, l'emploi de quelque 190 employés prend fin, y compris celui des demanderesse.

Plusieurs recours ont été intentés par les employés et le syndicat à la suite de cette annonce de fermeture afin d'obtenir réparation. Le présent dossier concerne quatre des 79 plaintes qui ont été déposées par des salariés en vertu des art. 15 et suivants du *Code du travail* et que les parties ont d'abord convenu de choisir pour audition devant la Commission des relations du travail sans préjudice aux autres. L'affaire *Plourde c. Compagnie Wal-Mart du Canada inc.* est une autre de ces plaintes entendue séparément, qui fait aussi l'objet d'une demande d'autorisation d'appel soumise le 31 mars dernier (dossier 32342). Les plaignants ont prétendu qu'ils avaient perdu leur emploi en raison de leurs activités syndicales. L'article 15 interdit à un employeur de congédier un salarié à cause de l'exercice d'un droit qui lui résulte du Code. L'article 17 établit la présomption suivante :

17. S'il est établi à la satisfaction de la Commission que le salarié exerce un droit qui lui résulte du présent code, il y a présomption simple en sa faveur que la sanction lui a été imposée ou que la mesure a été prise contre lui à cause de l'exercice de ce droit et il incombe à l'employeur de prouver qu'il a pris cette sanction ou mesure à l'égard du salarié pour une autre cause juste et suffisante.

Wal-Mart a soutenu qu'elle avait repoussé la présomption de l'art. 17 et prouvé qu'elle avait mis fin à l'emploi des plaignants pour une « autre cause juste et suffisante », soit la fermeture réelle et définitive du magasin.

Le 15 septembre 2005
Commission des relations du travail
(Le vice-président Flageole)
Référence neutre : 2005 QCCRT 502

Plaintes des demanderesse en vertu des art. 15 et suiv. du
Code du travail accueillies

Le 13 juillet 2006
Cour supérieure du Québec
(La juge Courville)
Référence neutre : 2006 QCCS 3784

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 6 février 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Gendreau, Hilton et Côté)
Référence neutre : 2008 QCCA 236

Appel accueilli

Le 19 mars 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32590 **Serge Bell et autres (les autres salariés demandeurs sont listés à l'Annexe A) c. Régime de retraite pour les employé(es) de Sobeys Inc., Sobeys Québec Inc. et Sobeys Inc. (Le Groupe Sobeys Inc.)**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-016899-064, 2008 QCCA 377, daté du 26 février 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-016899-064, 2008 QCCA 377, dated February 26, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Labour relations – Collective agreement – Pension plan – Jurisdiction of grievance arbitrator – Motion to dismiss for lack of jurisdiction – Whether pension plan can be considered integral part of new collective agreement in this case – Whether arbitrator has absolute jurisdiction over employees' conditions of employment where collective agreement exists.

The Applicants were employees working in the distribution centres of Hudon et Daudelin Ltée, which at the time was an integral part of the Oshawa Group Ltd. They were all unionized, and were all members of a defined benefit pension plan under their collective agreement.

In 1998, Sobeys purchased the Oshawa Group and therefore assumed all rights and obligations under the collective agreement. During bargaining to renew the collective agreement, Sobeys insisted that all employees, including the Applicants, be included in its existing pension plan. However, the new pension plan provided that employees formerly with the Oshawa Group who were over 50 years old, which excluded the Applicants, had the choice of remaining members of the Oshawa Group pension plan or joining the Sobeys pension plan.

According to the Applicants, their inclusion in the Sobeys pension plan occurred unilaterally, without their consent. The Applicants argued that, since the obligation to maintain a pension plan and the terms and conditions of that plan were not included in the collective agreement, it followed that disputes concerning the obligation they claimed the employer had in this case, namely maintaining the former plan, were not arbitrable and that the only existing remedy was one to be sought in a court of law.

Sobeys moved to dismiss the action for lack of jurisdiction.

July 7, 2006
Quebec Superior Court
(Senécal J.)

Motion for declinatory exception *ratione materiae* allowed

February 26, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Brossard, Otis and Duval Hesler JJ.A.)

Appeal dismissed

April 28, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail – Convention collective – Régime de retraite – Compétence de l'arbitre de griefs – Requête en irrecevabilité pour absence de compétence – En l'espèce, est-il possible de considérer que le régime de retraite est une

partie intégrante de la nouvelle convention collective? – En présence d'une convention collective, la compétence de l'arbitre est-elle absolue à l'égard des conditions de travail des salariés?

Les demandeurs sont des salariés qui travaillaient dans les centres de distribution de la société Hudon et Daudelin Ltée, alors partie intégrante de la société Groupe Oshawa Ltée. Ils étaient tous syndiqués et bénéficiaient tous d'un régime de retraite à prestations déterminées, et ce, en vertu de dispositions de leur convention collective.

En 1998, Sobeys achète le Groupe Oshawa et assume, dès lors, tous les droits et obligations de la convention collective. À l'occasion de négociations en vue du renouvellement de la convention collective, Sobeys impose l'intégration de tous les salariés, dont les demandeurs, dans son régime de retraite existant. Le nouveau régime de retraite prévoit, par ailleurs, que les salariés autrefois du Groupe Oshawa et qui ont plus de 50 ans, ce qui exclut les demandeurs, ont l'option de rester membre du régime de retraite du Groupe Oshawa ou de joindre le régime de retraite Sobeys à leur guise.

Selon les demandeurs, leur inclusion dans le régime de retraite Sobeys a été faite de façon unilatérale, sans que leur consentement ait été obtenu. Les demandeurs plaident que l'obligation de maintenir un régime de retraite et les modalités de ce régime n'étant pas incluses dans la convention collective, il en découlerait que l'obligation qu'ils prétendent être celle de l'employeur en l'espèce, soit le maintien de l'ancien régime, ne serait pas sujette à l'arbitrage et que le seul remède existant en est un devant les tribunaux de droit commun.

Sobeys présente une requête en irrecevabilité pour absence de compétence.

Le 7 juillet 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Sénécal)

Requête en exception déclinatoire *ratione materiae*
accueillie

Le 26 février 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Brossard, Otis et Duval Hesler)

Appel rejeté

Le 28 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32653 **Andrew Paul Johnson v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **LeBel, Deschamps and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033699, 2008 BCCA 149, dated April 7, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033699, 2008 BCCA 149, daté du 7 avril 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Sentencing - Dangerous offender - Long-term offender - Whether the Court of Appeal erred in holding that the sentencing judge erred by imposing a long-term offender sentence without having expressly considered the Applicant's treatment prospects within the time frame of a determinate sentence under s. 753.1(1)(c) of the *Criminal Code*.

The Applicant entered guilty pleas to the attempted kidnapping of two young girls contrary to ss. 279(1)(a) and 463 of the *Criminal Code* and the kidnapping of young woman contrary to s. 279(1)(a) of the *Code*. A dangerous offender

application was dismissed. The Crown appealed and as a result of the second application, the Applicant was declared a dangerous offender and given an indeterminate sentence. The Applicant's sentence appeal was successful. The Crown once again made a dangerous offender application.

December 15, 2005
Provincial Court of British Columbia
(Iverson Prov. Ct. J.)

Applicant declared a long-term offender and sentenced to three years' incarceration to be followed by a ten-year community supervision order

April 7, 2008
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Finch C.J.B.C and Ryan and Donald JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 149

Respondent's appeal allowed; Applicant's determinate sentence and supervision order set aside; Applicant declared a dangerous offender

May 26, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Détermination de la peine - Délinquant dangereux - Délinquant à contrôler - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que le juge chargé de déterminer la peine a déclaré à tort que le délinquant est un délinquant à contrôler sans avoir examiné expressément, aux termes de l'al. 753.1(1)c) du *Code criminel*, les possibilités de traitement du requérant pendant qu'il purge une peine d'une durée déterminée?

Le demandeur s'est reconnu coupable de tentative d'enlèvement de deux jeunes filles, en contravention des art. 279(1)a) et 463 du *Code criminel* et de l'enlèvement d'une jeune femme en contravention de l'al. 279(1)a) du *Code*. Une demande qu'il soit déclaré délinquant dangereux a été rejetée. Le ministère public a interjeté appel et, à l'issue de la deuxième demande, le demandeur a été déclaré délinquant dangereux et a été condamné à une peine d'une durée indéterminée. En appel de sa sentence, le demandeur a eu gain de cause. Le ministère public a demandé à nouveau qu'il soit déclaré délinquant dangereux.

15 décembre 2005
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(juge Iverson)

Demandeur déclaré délinquant à contrôler et condamné à trois ans d'emprisonnement suivi d'une période de dix ans de surveillance dans la collectivité

7 avril 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(juge en chef Finch et juges Ryan and Donald)
Référence neutre : 2008 BCCA 149

Appel du demandeur accueilli; peine d'une durée déterminée et ordonnance de surveillance annulées; demandeur déclaré délinquant dangereux

26 mai 2008
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

AUGUST 14, 2008 / LE 14 AOÛT 2008

32337 **Rodney King v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46809, 2007 ONCA 713, dated October 18, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46809, 2007 ONCA 713, daté du 18 octobre 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Trial - Fitness to stand trial - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of the test or requirements for being found unfit to stand trial - Whether the Court of Appeal erred by holding that it is "a matter for the authorities" to determine whether the information should be amended rather than a matter for the Court of Appeal.

The Applicant was charged with a number of serious offences, including attempted murder of a police officer. The Applicant disavows that he is Rodney King.

February 13, 2007
Ontario Court of Justice
(Waugh J.)

Applicant found unfit to stand trial for attempted murder, illegal possession of a firearm and ammunition, illegal position of an electroshock weapon (Taser), and intent to wound

October 18, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Feldman and Armstrong JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 713

Applicant's appeal dismissed

May 26, 2008
Supreme Court of Canada

Applications for an extension of time and leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Procès - Aptitude à subir son procès - La Cour d'appel s'est-elle trompée dans son interprétation du critère ou des conditions qui permettent de conclure à l'inaptitude à subir son procès? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer qu'[TRADUCTION] « il appartient aux autorités », plutôt qu'à la Cour d'appel, de juger s'il y a lieu de modifier la dénonciation?

Le demandeur a été accusé d'avoir commis plusieurs infractions graves, notamment de tentative de meurtre d'un policier. Le demandeur nie être Rodney King.

13 février 2007
Cour de justice de l'Ontario
(juge Waugh)

Demandeur jugé inapte à subir son procès pour tentative de meurtre, possession illégale d'une arme à feu et de munitions, possession illégale d'une arme à électrochoc (Taser), et intention de blesser

18 octobre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Moldaver, Feldman et Armstrong)
Référence neutre : 2007 ONCA 713

Appel du demandeur rejeté

26 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d'autorisation d'appel
déposées

32532 **Zekrollah Walizadah v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Binnie, Abella and Rothstein JJ.**

The applications for extension of time are granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39921, 2007 ONCA 528, dated July 12, 2007, is dismissed.

Les demandes de prorogation de délai sont accordées et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39921, 2007 ONCA 528, daté du 12 juillet 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Evidence - Whether a jury must be told that the evidence only need to raise a reasonable doubt where a witness offers exculpatory identification evidence - Whether the warning on the frailties of identification evidence should be modified where the identification is not of an individual item but only of a distinguishing characteristic which could exonerate the accused - Under what circumstances should re-enactment evidence created by the police be admissible? - Where re-enactment evidence is admitted, whether the Crown should be allowed to adduce opinion evidence about what is depicted in the re-enactment.

On December 30, 1999, Mohammadullah Saighani was murdered behind a warehouse in Toronto. The Applicant, Walizadah, was convicted of first degree murder by a judge and jury. His appeal to the Court of Appeal was dismissed.

April 4, 2003
Supreme Court of Ontario
(Ewaschuk J.)
Neutral citation:

Applicant convicted of first degree murder

July 12, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, MacPherson and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 528

Appeal dismissed

March 26, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to
appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Preuve - Faut-il dire au jury qu'il suffit que la preuve soulève un doute raisonnable lorsqu'un témoin présente une preuve d'identification disculpatoire? - La mise en garde relative à la faiblesse de la preuve d'identification devrait-elle être modifiée lorsque l'identification ne porte pas sur un article en particulier mais seulement sur une caractéristique distinctive susceptible d'exonérer l'accusé? - Dans quelles circonstances la preuve par reconstitution des faits que présente la police devrait-elle être admissible? - Si la preuve par reconstitution des faits est admise, la poursuite devrait-elle être autorisée à présenter un témoignage d'opinion au sujet des faits que relate la reconstitution?

Le 30 décembre 1999, Mohammadul Saighani a été tué derrière un entrepôt à Toronto. Le requérant, M. Walizadah, a été reconnu coupable de meurtre au premier degré par un juge et un jury. Son appel à la Cour d'appel a été rejeté.

4 avril 2003
Cour suprême de l'Ontario
(juge Ewaschuk)
Référence neutre : Requéant reconnu coupable de meurtre au premier degré

12 juillet 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Laskin, MacPherson et LaForme)
Référence neutre : 2007 ONCA 528 Appel rejeté

26 mars 2008
Cour suprême du Canada Dépôt de la requête en prorogation de délai et de la demande d'autorisation d'appel

32541 **N.P.C. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Abella and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C25692 and C41266, 2007 ONCA 457, dated June 22, 2007, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C25692 et C41266, 2007 ONCA 457, daté du 22 juin 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Charge to jury - Evidence - Accused found to be dangerous offender and receiving indeterminate sentence - Whether it is incumbent upon a trial judge to explicitly correct the Crown's improper invitation to a jury in closing argument that it may consider the similarities between the evidence of the two complainants, where there has been no similar fact application - Whether the court must instruct the jury not to engage in propensity reasoning where there is evidence of uncharged misconduct - Where such an instruction is not given, whether the application of the curative proviso is, absent unusual factual circumstances, inappropriate.

The Applicant, C., was convicted by a judge sitting with a jury of several counts of sexually assaulting his two step-daughters when they were between twelve and sixteen and nine and twelve years of age respectively, during the period of time from 1984 to 1988, when he was married to their mother. C. and the complainants' mother had a violent relationship and both drank heavily. The girls both testified that he had sexually assaulted them on numerous occasions when he came into the room that they shared at night. He often held a knife to their throats and threatened to kill their mother if they told anyone about the assaults. Although they shared a bedroom, neither recalled hearing or seeing the other being assaulted. They did not report the abuse until 1994, after C. was charged with sexually assaulting his nephew. In 1996, following his conviction, C. was found to be a dangerous offender and received an indeterminate sentence. On appeal, he submitted that the fairness of his trial had been compromised in two ways. First, the jury was exposed to evidence of his bad character in the form of spousal assault and drug and alcohol abuse, as well as the multiple charges and complainants, without a caution from the judge to the jury about the danger of convicting the accused on the basis of propensity reasoning. Secondly, in the closing address, the Crown invited the jury to "consider the similarities" in the testimony of the two complainants, without having first made a similar fact evidence application. The trial judge did not address the similar fact issue in his charge to the jury.

February 16, 2006 Ontario Court of Justice (General Division) (Borkovich J.)	Applicant convicted of several counts of sexual assault-related offences
October 2, 1996 Ontario Court of Justice (General Division) (Borkovich J.)	Applicant declared a dangerous offender and received indeterminate sentence
June 22, 2007 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Gillese and Armstrong JJ.A.)	Appeals dismissed
April 11, 2008 Supreme Court of Canada	Applications for extension of time and for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Exposé au jury - Preuve - Accusé déclaré délinquant dangereux et condamné à une peine d'une durée indéterminée - Le juge de première instance est-il tenu de corriger d'une manière explicite les propos du ministère public qui, dans sa plaidoirie, indique à tort au jury qu'il peut prendre en considération les similitudes dans les témoignages des deux plaignantes, alors qu'aucune demande de preuve de faits similaires n'a été présentée? - Le tribunal doit-il demander au jury de ne pas s'engager dans un raisonnement fondé sur la propension lorsqu'il existe une preuve d'inconduite n'ayant pas fait l'objet d'accusations? - Lorsqu'une telle directive n'est pas donnée, l'application de la disposition réparatrice est-elle inappropriée, en l'absence de circonstances factuelles inhabituelles?

Le demandeur, C., a été déclaré coupable par un juge siégeant avec jury relativement à plusieurs chefs d'agressions sexuelles commises à l'endroit de ses deux belles-filles, âgées au moment des faits de douze à seize ans dans un cas et de neuf à douze ans dans l'autre cas, de 1984 à 1988, lorsqu'il était marié avec leur mère. La relation entre C. et la mère des plaignantes était violente, et tous deux buvaient beaucoup. Les jeunes femmes ont témoigné qu'il s'était livré à des agressions sexuelles sur elles à de nombreuses reprises lorsqu'il venait la nuit dans la chambre qu'elles partageaient. Il leur a souvent mis un couteau sous la gorge et a menacé de tuer leur mère si elles parlaient des agressions à quelqu'un. Même si elles partageaient la même chambre, ni l'une ni l'autre ne se rappelait avoir entendu ou vu l'autre subir une agression. Elles n'ont signalé les agressions qu'en 1994, après que C. eut été accusé d'agressions sexuelles à l'endroit de son neveu. En 1996, après la déclaration de culpabilité, C. a été déclaré délinquant dangereux et a été condamné à une peine d'une durée indéterminée. En appel, il a soutenu que l'équité de son procès avait été compromise de deux façons. Premièrement, le jury a été mis au fait d'une preuve de mauvaise moralité (violence conjugale, abus d'alcool et de drogues, pluralité d'accusations et de plaignants), sans que le juge fasse une mise en garde au jury au sujet du danger que présentait la condamnation de l'accusé sur la base d'un raisonnement fondé sur la propension. Deuxièmement, le ministère public, dans sa plaidoirie, a invité le jury à [TRADUCTION] « tenir compte des similitudes » dans le témoignage des deux plaignantes, sans avoir auparavant présenté une demande de preuve de faits similaires. Le juge de première instance n'a pas abordé la question des faits similaires dans son exposé au jury.

16 février 2006 Cour de justice de l'Ontario Court (Division générale) (juge Borkovich)	Demandeur déclaré coupable de plusieurs chefs d'agression sexuelle
2 octobre 1996 Cour de justice de l'Ontario (Division générale) (juge Borkovich)	Demandeur déclaré délinquant dangereux et condamné à une peine d'une durée indéterminée

22 juin 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Feldman, Gillese et Armstrong)

Appels rejetés

11 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d'autorisation d'appel
déposées

32558 **X c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-08-000276-065, daté du 29 février 2008, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-08-000276-065, dated February 29, 2008, is dismissed.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law – Youth – Sentencing – Second degree murder – Applicable standard of proof – Whether Quebec Court of Appeal erred in law in holding that applicable standard of proof where Crown applies for adult sentence to be imposed on young person is balance of probabilities.

On June 6, 2005, the Applicant pleaded guilty to an offence of second degree murder in respect of a murder that had taken place on August 7, 2002. The Crown applied to the youth justice court for an adult sentence. Judge Maillet ordered that an adult sentence be imposed on the Applicant pursuant to s. 72(1) of the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1. The Applicant's appeal was dismissed by the Court of Appeal.

September 6, 2006
Court of Québec
(Judge Maillet)
Neutral citation:

Court ordering that adult sentence be imposed on Applicant

February 29, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Gendreau, Rayle and Côté JJ.A.)
Neutral citation:

Appeal dismissed

April 11, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel – Adolescents – Détermination de la peine – Meurtre au deuxième degré – Norme de preuve applicable – La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que la norme de preuve applicable, lorsque le ministère public demande l'assujettissement d'un adolescent à une peine pour adulte, est la prépondérance des probabilités?

Le 6 juin 2005, le demandeur plaide coupable à une infraction de meurtre au deuxième degré pour un meurtre survenu le 7 août 2002. La couronne a présentée une demande d'assujettissement à une peine applicable aux adultes devant le tribunal pour adolescents. La juge Maillet a ordonné que le demandeur soit assujetti à une peine applicable aux adultes en vertu de l'art. 72(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, L.C. 2002, ch. 1. L'appel subséquent du demandeur a été rejeté par la Cour d'appel.

Le 6 septembre 2006
Cour du Québec
(La juge Maillet)
Référence neutre :

Cour ordonne que le demandeur soit assujetti à une peine applicable aux adultes

Le 29 février 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Gendreau, Rayle et Côté)
Référence neutre :

Appel rejeté

Le 11 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32562 **Gary Sauvé v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Binnie, Abella and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time is granted. The motions to adduce new evidence and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C43335, 2007 ONCA 888, dated December 14, 2007, are dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée. Les requêtes pour déposer de nouveaux éléments de preuve et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C43335, 2007 ONCA 888, daté du 14 décembre 2007, sont rejetées.

CASE SUMMARY

Charter of Rights (ss. 7, 9, 10, 11) - Life, liberty and security of person - Evidence - Detention - Privilege - Proceedings in criminal matters - Whether a miscarriage of justice has occurred - Whether the Crown failed to protect the Applicant from being beaten, tortured and abused while in pre-trial custody - Whether the Crown failed to disclose evidence and facts showing the innocence of the Applicant and maliciously prosecuted the Applicant by conducting serious abuses of the process of the criminal justice system - Whether *Charter* was infringed by Crown judge shopping and evidence shopping - Whether on appeal the Crown failed to disclose abuses despite being made fully aware of such abuse by way of a civil action and affidavit - Whether a Canadian citizen accused of a crime should be beaten, tortured and abused while in custody - Right to testify in a court of law without fear, threats, abuse and of sound mind - Right to liberty, to presumption of innocence and to a fair trial and to not be abused, beaten or tortured while in custody - Whether admitting inculpatory evidence when there is reasonable doubt infringes *Charter* - Whether illegal detention and questioning infringed *Charter* - Whether basing criminal accusations on privileged documents infringed *Charter*.

The Applicant, an RCMP officer, was a defendant in a paternity action commenced by Guylaine Grenier. Grenier was represented by Fannie Côtés. During the course of the paternity proceedings, Côtés received documents from the Applicant. Based on three such documents, Grenier and Côtés contacted the police and complained of fear for their safety. The Applicant faxed one of the documents to Côtés and hand-delivered the second document to Côtés' office. The third document was forwarded to Côtés after it was filed by the Applicant with the Supreme Court of Canada in proceedings related to the paternity suit.

March 7, 2005
Ontario Court of Justice
(Fraser J.)

Conviction on two counts of criminal harassment; acquittal on two counts of uttering a death threat

December 14, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Moldaver, MacPherson JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 888

Appeal from convictions and sentences dismissed

March 26, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 4, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to apply for leave to appeal and motion to lead fresh evidence filed

May 8, 2008
Supreme Court of Canada

Motion to enter fresh evidence filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits (art. 7, 9, 10, 11) - Vie, liberté et sécurité de la personne - Preuve - Détention - Privilège - Procédure en matière criminelle - Y a-t-il eu erreur judiciaire? - Le ministère public a-t-il omis de protéger le demandeur contre des coups, de la torture et des mauvais traitements pendant son emprisonnement avant la tenue du procès? - Le ministère public a-t-il omis de communiquer de la preuve et des faits montrant l'innocence du demandeur et a-t-il poursuivi le demandeur avec malveillance en commettant de graves abus de la procédure du système de justice pénale? - Le ministère public a-t-il violé la *Charte* par sa recherche d'un juge accommodant et d'une preuve? - En appel, le ministère public a-t-il omis de divulguer des abus, même après en avoir été pleinement informé dans une action civile et par affidavit? - Est-il acceptable qu'un citoyen canadien accusé d'un crime soit battu, torturé et maltraité pendant sa détention? - Droit de témoigner devant une cour de justice sans crainte, menaces, mauvais traitements, en étant sain d'esprit - Droit à la liberté, à la présomption d'innocence et à un procès équitable, et de ne pas être maltraité, battu ou torturé pendant sa détention - Le fait d'admettre une preuve inculpatoire alors qu'il y a un doute raisonnable viole-t-il la *Charte*? - La détention et un interrogatoire illégaux violent-ils la *Charte*? - Le fait de porter des accusations criminelles sur la foi de documents privilégiés violait-il la *Charte*?

Le demandeur, un agent de la GRC, était défendeur dans une action en recherche de paternité intentée par Guylaine Grenier. Madame Grenier était représentée par Fannie Côtés. Pendant l'instance en recherche de paternité, M^c Côtés a reçu des documents du demandeur. Sur la foi de trois de ces documents, M^{me} Grenier et M^c Côtés ont communiqué avec la police et se sont plaintes de crainte pour leur sécurité. Le demandeur avait télécopié un des documents à M^c Côtés et remis en main propre le deuxième document au bureau de M^c Côtés. Le troisième document a été transmis à M^c Côtés après que le demandeur l'a déposé à la Cour suprême du Canada dans une instance liée à la poursuite en recherche de paternité.

7 mars 2005
Cour de justice de l'Ontario
(juge Fraser)

Déclaration de culpabilité sous deux chefs de harcèlement criminel; acquittement sous deux chefs de menaces de mort

14 décembre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Doherty, Moldaver et MacPherson)
Référence neutre : 2007 ONCA 888

Appel des déclarations de culpabilité et des peines rejeté

26 mars 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

4 avril 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour demander l'autorisation d'appel et requête en vue de produire de nouveaux éléments de preuve déposés

8 mai 2008
Cour suprême du Canada

Requête en vue de déposer de nouveaux éléments de preuve déposée

32573 **Stephen Joel Goldman c. Law Society of Upper Canada** (Ont.) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, Deschamps et Abella

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47062, 2008 ONCA 67, daté du 1er février 2008, est rejetée sans dépens.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47062, 2008 ONCA 67, dated February 1, 2008, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Law of professions – Barrister and solicitors – Practice of law by unauthorized person – Whether Applicant's fundamental rights violated – Whether Court of Appeal erred in affirming trial judgment.

The Respondent, the Law Society of Upper Canada, applied to the Superior Court of Justice under the *Law Society Act*, R.S.O. 1990, c. L.8, for an order prohibiting the Applicant from practising law. The application was allowed and the Applicant's counterclaim dismissed. The Applicant's subsequent appeal was dismissed.

March 22, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Maranger J.)
Neutral citation:

Respondent's application allowed; Applicant's counterclaim dismissed

January 28, 2008
Ontario Court of Appeal
(Weiler and Sharpe JJ.A. and Pardu J. (*ad hoc*))
Neutral citation: 2008 ONCA 67

Appeal dismissed

April 11, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des professions – Avocats et procureurs – Exercice de la profession d'avocat par une personne non-autorisée – Les droits fondamentaux du demandeur ont-ils été violés? – La Cour d'appel a-t-elle erré en confirmant la décision de première instance?

L'intimé, le Barreau du Haut-Canada, a fait une demande à la Cour supérieure de justice en vertu de la *Loi sur le Barreau*, L.R.O. 1990, c. L.8, recherchant une ordonnance interdisant le demandeur d'agir en qualité d'avocat. La demande a été accueillie et la demande reconventionnelle du demandeur a été rejetée. L'appel subséquent du demandeur a été rejeté.

Le 22 mars 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Le juge Maranger)
Référence neutre :

Demande de l'intimé accueillie; demande
reconventionnelle du demandeur rejetée

Le 28 janvier 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Weiler, Sharpe et Pardu (*ad hoc*))
Référence neutre : 2008 ONCA 67

Appel rejeté

Le 11 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation
du délai déposées

32574 **Arthur Kissel a.k.a. Arthur Froom v. United States of America** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46346, 2008 ONCA 208, dated March 28, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46346, 2008 ONCA 208, daté du 28 mars 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Extradition - Appeal - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the extradition judge did not misapply *Ferras* - Whether the extradition judge erred in committing the Applicant for extradition on fraud and money laundering in the absence of any evidence that any of the complainant insurance companies had made a payment, in any amount, on any of the allegedly fraudulent claims described in the evidence - Whether the extradition judge erred in committing the Applicant for extradition on conspiracy to commit fraud in the absence of any reliable evidence that the Applicant had entered into an agreement to commit the alleged fraud with another person.

The Applicant, a citizen of the U.S., is being sought by the Requesting State to stand trial on allegations of conspiracy to commit fraud, fraud and laundering the proceeds of crime. It is alleged that the Applicant and others submitted numerous fraudulent claims to health insurance companies for payment of cosmetic procedures. It is further alleged that some of the funds generated by the scheme were transferred from the U.S. to Canada. An authority to proceed was issued in July 2001. The Applicant sought unsuccessfully to quash it.

December 6, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Beaulieu J.)

Applicant's committal ordered

March 28, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Sharpe and Simmons JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 208

Applicant's appeal dismissed

May 27, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Extradition - Appel - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en arrivant à la conclusion que le juge d'extradition avait correctement appliqué *Ferras*? - Le juge d'extradition a-t-il fait une erreur en ordonnant la mise en détention du demandeur en vue de son extradition relativement à des accusations de fraude et de recyclage des produits de la criminalité, alors qu'il n'existait aucune preuve que les compagnies d'assurance plaignantes aient versé une quelconque somme en relation avec l'une ou l'autre des demandes d'indemnité frauduleuses décrites dans la preuve? - Le juge d'extradition a-t-il fait une erreur en ordonnant la mise en détention du demandeur en vue de son extradition relativement à un complot pour commettre une fraude, malgré l'absence de preuve crédible selon laquelle le demandeur s'était entendu avec une autre personne en vue de commettre la fraude alléguée?

L'État requérant demande l'extradition du demandeur, un citoyen américain, pour qu'il subisse un procès relativement à des accusations de complot en vue de commettre une fraude, de fraude et de recyclage des produits de la criminalité. On reproche au demandeur et à d'autres personnes d'avoir présenté à des compagnies d'assurance-maladie de nombreuses demandes d'indemnisation frauduleuses concernant le paiement d'interventions de chirurgie esthétique. On soutient en outre qu'une partie des sommes obtenues grâce à ce stratagème ont été transférées des États-Unis au Canada. Un arrêté introductif d'instance a été pris en juillet 2001. Le demandeur a tenté en vain de le faire annuler.

6 décembre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Beaulieu)

Mise en détention du demandeur ordonnée

28 mars 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Feldman, Sharpe et Simmons)
Référence neutre : 2008 ONCA 208

Appel du demandeur rejeté

27 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32575 **Arthur Kissel a.k.a. Arthur Froom v. Minister of Justice of Canada** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46925, 2008 ONCA 208 dated March 28, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46925, 2008 ONCA 208 daté du 28 mars 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Extradition - Judicial review - Whether the Minister of Justice was obligated to give reasons for the Applicant's surrender even though the Applicant chose not to make submissions - Whether the Court of Appeal erred by regarding the letter sent by the Minister of Justice to the Applicant after learning of the application for judicial review as "Reasons".

The Applicant, a citizen of the U.S., is being sought by the Requesting State to stand trial on allegations of conspiracy to commit fraud, fraud and laundering the proceeds of crime. It is alleged that the Applicant and others submitted numerous fraudulent claims to health insurance companies for payment of cosmetic procedures. It is further alleged that some of the funds generated by the scheme were transferred from the U.S. to Canada. An authority to proceed was issued in July 2001. The Applicant sought unsuccessfully to quash it.

March 5, 2007 Minister of Justice (The Honourable Rob Nicholson, P.C., M.P.)	Applicant's surrender ordered without reasons
July 30, 2007 Minister of Justice (The Honourable Rob Nicholson, P.C., M.P.)	Letter sent explaining circumstances and rationale surrounding Applicant's surrender order
March 28, 2008 Court of Appeal for Ontario (Feldman, Sharpe and Simmons JJ.A.) Neutral citation: 2008 ONCA 208	Applicant's application for judicial review allowed in part
May 27, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Extradition - Contrôle judiciaire - Le ministre de la Justice avait-il l'obligation de motiver l'extradition du demandeur même si ce dernier avait décidé de ne pas présenter d'arguments? - La Cour d'appel a-t-elle fait une erreur en considérant comme des « motifs » la lettre envoyée au demandeur par le ministre de la Justice après qu'il eut pris connaissance de la demande de contrôle judiciaire?

L'État requérant demande l'extradition du demandeur, un citoyen américain, pour qu'il subisse un procès relativement à des accusations de complot en vue de commettre une fraude, de fraude et de recyclage des produits de la criminalité. On reproche au demandeur et à d'autres personnes d'avoir présenté à des compagnies d'assurance-maladie de nombreuses demandes d'indemnisation frauduleuses concernant le paiement d'interventions de chirurgie esthétique. On soutient en outre qu'une partie des sommes obtenues grâce à ce stratagème ont été transférées des États-Unis au Canada. Un arrêté introductif d'instance a été pris en juillet 2001. Le demandeur a tenté en vain de le faire annuler.

5 mars 2007 Ministre de la Justice (L'honorable Rob Nicholson, C.P., député)	Extradition du demandeur ordonnée sans motifs
30 juillet 2007 Ministre de la Justice (L'honorable Rob Nicholson, C.P. député)	Lettre envoyée pour expliquer les circonstances et le fondement de l'ordonnance d'extradition du demandeur
28 mars 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Feldman, Sharpe et Simmons) Référence neutre : 2008 ONCA 208	Demande de contrôle judiciaire présentée par le demandeur accueillie en partie
27 mai 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

qui exclut le recouvrement aux fins de restitution dans des actions intentées par des parties à qui la loi n'accorde pas de recours efficace? - Dans une situation où la Cour d'appel a pris acte de l'enrichissement de l'intimé et de la privation des demanderesse, convient-il de priver celles-ci d'un jugement dans ce domaine du droit en voie d'élaboration?

Les demanderesse sont chacune des sociétés en commandite ontariennes créées pour participer à des abris fiscaux déterminés dans des productions cinématographiques et télévisuelles avec des studios de cinéma non-résidents. Croyant que certains frais payables en vertu des ententes conclues avec les studios non-résidents étaient déductibles, elles ont déduit de leur impôt sur le revenu le montant des paiements à des non-résidents et ont retenu et versé à l'Agence du revenu du Canada (ARC) pour le compte des non-résidents, les retenues d'impôt relatives aux paiements, comme le prescrit la Partie XIII de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5^e suppl.), ch. 1. Par la suite, l'ARC a établi une nouvelle cotisation pour les demanderesse en refusant une partie des paiements à des non-résidents qui était déductible entre les mains des demanderesse. En vertu de la Partie XIII, si le paiement n'est pas déductible entre les mains de la société résidente, aucune retenue d'impôt n'est exigible ou payable par les non-résidents ou pour leur compte. Les demanderesse ont intenté une action en enrichissement sans cause contre l'ARC, sollicitant le remboursement des impôts qu'elles ont versé par erreur pour le compte des non-résidents alors qu'elles croyaient que ces impôts étaient exigibles. L'ARC a présenté une motion en vertu de la règle 21 pour le rejet de l'action pour une question de droit et pour manque de compétence.

13 avril 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Lax)	Actions en dommages-intérêts en enrichissement sans cause rejetées
22 février 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Feldman, MacFarland et Watt) Référence neutre : 2008 ONCA 132	Appel rejeté
22 avril 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32597 **City of Edmonton v. Agnes Slavik** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0703-0278-AC, 2008 ABCA 106, dated March 6, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0703-0278-AC, 2008 ABCA 106, daté du 6 mars 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Pleadings - Amendment of third party notices to allege negligent firefighting by the City of Edmonton's Emergency Response Department - What factors should the courts consider to determine if there is a sufficient "relationship" between the original and new claims as contemplated in the statutory language "related to the conduct, transaction or events described in the original pleading", as used in s. 6 of the *Limitations Act*, R.S.A. 2000, c. L-12 or that of similar statutory language, as used in other provincial limitation acts? - Given the ever-increasing number of diverse and important roles and functions carried out by modern municipalities across Canada, does a municipality function in more than one "capacity", legal or otherwise, when carrying out those different functions or roles?

The Respondent, Agnes Slavik, brought a motion in the Court of Queen's Bench of Alberta to amend her third party notices filed in two ongoing actions to allege negligent firefighting by the City of Edmonton's Emergency Response

Department ("ERD"). The original actions resulted from a fire in a 71-unit three-story residential condominium complex in which Slavik was alleged to have negligently started.

The Applicant, the City of Edmonton, resisted both applications. The Court of Queen's Bench of Alberta dismissed the applications finding that the proposed amendments were unrelated to the original claims. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the order below and granted Slavik leave to file and serve the amended third party notices.

June 4, 2007
Court of Queen's Bench of Alberta
(Thomas J.)
Neutral Citation: 2007 ABQB 338

Slavik's motion to amend third party notices to allege negligent firefighting by the City of Edmonton's Emergency Response Department dismissed

March 6, 2008
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Conrad, Berger and Ritter JJ.A.)

Appeal allowed, order below set aside; and Slavik granted leave to file and serve amended third party notices

April 30, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Actes de procédure - Modification d'avis de mise en cause pour alléguer la négligence du service des interventions d'urgence de la ville d'Edmonton lors de la lutte contre un incendie - Quels facteurs doivent être pris en compte pour déterminer s'il existe un [TRADUCTION] « lien » suffisant entre les allégations initiales et les nouvelles au vu du libellé de l'art. 6 de la *Limitations Act*, R.S.A. 2000, ch. L-12, [TRADUCTION] « [allégation] liée aux actes, à la transaction ou aux événements décrits dans l'acte de procédure initial », ou de toute disposition équivalente d'une autre loi provinciale sur la prescription des actions? - Vu le nombre sans cesse croissant des diverses fonctions importantes exercées de nos jours par les municipalités au Canada, une municipalité agit-elle à plus d'un titre, notamment sur le plan juridique, lorsqu'elle exerce ces différentes fonctions?

L'intimée, Agnes Slavik, a demandé à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta l'autorisation de modifier ses avis de mise en cause dans deux actions en instance afin d'alléguer la négligence du service des interventions d'urgence de la ville d'Edmonton lors de la lutte contre un incendie. Les deux actions initiales découlaient d'un incendie qui était survenu dans un ensemble immobilier résidentiel de trois étages comptant 71 unités condominiales et était imputé à la négligence de M^{me} Slavik.

La demanderesse, la ville d'Edmonton, s'est opposée aux deux demandes. La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta les a rejetées après avoir conclu que les modifications souhaitées n'étaient pas liées aux allégations initiales. La Cour d'appel a accueilli le pourvoi, annulé l'ordonnance du tribunal inférieur et autorisé M^{me} Slavik à déposer puis signifier les avis de mise en cause modifiés.

4 juin 2007
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Thomas)
Référence neutre: 2007 ABQB 338

Demande de modification d'avis de mise en cause pour alléguer la négligence du service des interventions d'urgence de la ville d'Edmonton lors de la lutte contre un incendie, rejetée

6 mars 2008
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Conrad, Berger et Ritter)

Appel accueilli, ordonnance du tribunal inférieur, annulée; M^{me} Slavic autorisée à déposer puis signifier des avis de mise en cause modifiés

30 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32602 **Bagambake Eugene Munderere, Judith Rango, Cynthia Munderere Merekatete, Eunice Munderere Ingabire and Sarah Munderere Mugeni v. Minister of Citizenship and Immigration**
(FC) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-211-07, 2008 FCA 84, dated March 5, 2008, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-211-07, 2008 CAF 84, daté du 5 mars 2008, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Immigration - Convention refugees - Judicial review - Standard of review - Persecution - Did the Federal Court of Appeal err in law in failing to show due deference, and thus applying the wrong standard of appellate review to the judgment of the Federal Court? - Did the Federal Court of Appeal err with respect to the applicability of the doctrine of cumulative grounds persecution to the Applicants' case?

Mr. Munderere, his spouse and their three children made a claim for refugee protection in Canada on the basis of the persecution they faced in the Democratic Republic of Congo (DRC) and in Rwanda, both countries of which they are citizens, because of their ethnicity as Congolese Tutsis. The family's claim with respect to the DRC was founded on the fear of persecution because of their ethnic origin; while born in the DRC and known in the northern and southern parts of Kivu as Banyamulenge or Banyarwanda, in the east of the country, they are considered Tutsis and are persecuted by armed forces and rebels alike. The family's claim with respect to Rwanda was founded on the general insecurity that reigns in Rwanda, particularly for Tutsis, as well as fear that if they returned, the President would simply send them to the Democratic Republic of Congo in order to further his political ambitions to seize control of North Kivu, DRC. The claim was also founded on the long-standing persecution the Applicant's family had faced as Tutsis throughout the region, the fact that Mr. Munderere was the victim of a grenade attack in front of his home in September 2004, and finally, that the Rwandan government is intolerant of those who seek asylum in other countries.

July 26, 2006
Immigration and Refugee Board, Refugee Protection
Division
(Venne, Board Member)

Refugee status denied

March 28, 2007
Federal Court
(Beaudry J.)
Neutral citation: 2007 FC 332

Application for judicial review allowed; matter remitted to a newly constituted panel for re-determination

March 5, 2008
Federal Court of Appeal
(Décary, Lévesque and Nadon JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 84

Appeal allowed; judgment of the Federal Court set aside and application for judicial review dismissed

May 2, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Immigration - Réfugiés au sens de la Convention - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Persécution - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en ne manifestant pas la déférence voulue à l'égard de la décision de la Cour fédérale et en y appliquant par conséquent la mauvaise norme de contrôle en appel? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur quant à l'applicabilité du principe des motifs cumulés de persécution aux demandes d'asile en cause?

Monsieur Munderere, son épouse et leurs trois enfants ont demandé l'asile au Canada au motif qu'ils étaient persécutés en République démocratique du Congo (RDC) et au Rwanda, deux pays dont ils ont la citoyenneté, du fait de leur appartenance au groupe ethnique des Tutsis congolais. Les membres de la famille ont fondé leurs demandes d'asile relativement à la RDC sur leur crainte de persécution du fait de leur origine ethnique; en effet, bien qu'ils soient nés en RDC et qu'ils soient considérés dans le Nord et le Sud du Kivu comme des Banyamulenges ou des Banyarwandas, ils sont considérés dans l'Est du pays comme des Tutsis et sont persécutés tant par les forces armées que les forces rebelles. Eu égard au Rwanda, les membres de la famille ont fondé leurs demandes d'asile sur l'insécurité générale qui règne dans ce pays, notamment pour les Tutsis, ainsi que sur la crainte que, s'ils y retournent, le président les renvoie tout simplement en RDC afin de réaliser son ambition politique de s'emparer du Nord-Kivu. En outre, les demandeurs d'asile ont invoqué la persécution de longue date dont ils sont victimes dans toute la région en raison de leur origine ethnique tutsie, l'attentat à la grenade dont M. Munderere a été victime devant sa maison en septembre 2004 et, finalement, l'intolérance du gouvernement rwandais à l'endroit des personnes qui demandent l'asile à l'étranger.

26 juillet 2006
Commission de l'immigration et du statut de réfugié,
Section de la protection des réfugiés
(Commissaire Venne)

Demandes d'asile rejetées

28 mars 2007
Cour fédérale
(juge Beaudry)
Référence neutre : 2007 CF 332

Demande de contrôle judiciaire accueillie; affaire renvoyée à la Commission pour être réexaminée par un tribunal constitué d'autres commissaires

5 mars 2008
Cour d'appel fédérale
(jges Décary, Létourneau et Nadon)
Référence neutre : 2008 CAF 84

Appel accueilli; jugement de la Cour fédérale annulé et demande de contrôle judiciaire rejetée

2 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32610 **George Sedrak v. Minister of Social Development** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : **LeBel, Deschamps and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-399-07, 2008 FCA 86, dated March 4, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-399-07, 2008 CAF 86, daté du 4 mars 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Pensions - Disability benefits - *Canada Pension Plan* - Retroactive disability benefit payments - Appeals dismissed at Review Tribunal, Pensions Appeal Board and Federal Court of Appeal - Whether the Federal Court of Appeal erred in its decision to dismiss the appeal requesting reconsideration of the retroactive period to receive disability benefits - *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8.

The Applicant, George Sedrak, filed an application for disability benefits with the Respondent, the Minister of Social Development, on January 27, 2004. He stated that he was last employed as a network engineer and that he stopped working in 1998 due to disability. The disabling conditions were set out as open heart surgery, mental illness and back injury. On December 9, 2004, Sedrak was advised that his application had been approved with the date of onset deemed to be October 2002 and the effective date for payments to commence in February 2003.

In January 2005, Sedrak advised the Minister that he disagreed with the effective date of February 2003 for the commencement of benefits and claimed that he should receive payments from July 1992, being the date alleged as the commencement of his disability. The Minister replied that based on the date of the application, January 2004, Sedrak was given the maximum retroactivity allowed under s. 42(2)(b) of the *Canada Pension Plan* and this date could not be changed.

An appeal to the Office of the Commissioner of Review Tribunals, Canada Pension Plan was dismissed. Sedrak's appeal to the Pension Appeals Board was also dismissed. Sedrak appealed to the Federal Court of Appeal, arguing that the evidence established that he lacked the capacity to form an intention to apply for benefits prior to 2004 and thus ought to receive the benefit of the extended period of retroactivity provided in s. 60(9) of the *Canada Pension Plan*. The Federal Court of Appeal dismissed the application.

November 28, 2005 Office of the Commissioner of Review Tribunals, Canada Pension Plan (Panel Members: J. Martin (Chair), E. Higgs and R. Sodhi)	Appeal dismissed
July 31, 2007 Pension Appeals Board (Wimmer, Roy and Medhurst JJ.)	Appeal dismissed
March 4, 2008 Federal Court of Appeal (Décary, Desjardins and Pelletier JJ.A.) Neutral citation: 2008 FCA 86	Appeal dismissed
May 5, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 8, 2008 Supreme Court of Canada (LeBel J.)	Motion for leave to intervene by Canadian Association for Community Living et al dismissed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Pensions - Prestations d'invalidité - *Régime de pensions du Canada* - Paiements rétroactifs de prestations d'invalidité - Rejet des appels interjetés au Tribunal de révision, à la Commission d'appel des pensions et à la Cour d'appel fédérale - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de rejeter l'appel visant à obtenir le réexamen de la période de rétroactivité applicable au versement des prestations d'invalidité? - *Régime de pensions du Canada*, S.R.C. 1985, ch. C-8.

Le demandeur, George Sedrak, a présenté une demande de prestations d'invalidité à l'intimé, le ministre du Développement social, le 27 janvier 2004. Il a indiqué que le dernier emploi qu'il avait occupé en était un d'ingénieur de réseau et qu'il avait arrêté de travailler en 1998 en raison d'une invalidité. Il a été déterminé que les états invalidants découlaient d'une chirurgie à cœur ouvert, d'une maladie mentale et de maux de dos. Le 9 décembre 2004, M. Sedrak a appris que sa demande avait été approuvée, que la date du début de l'invalidité était réputée être octobre 2002 et que le versement des prestations commencerait en février 2003.

En janvier 2005, M. Sedrak a informé le ministre qu'il contestait la date du commencement du versement des premières prestations fixée au mois de février 2003 et qu'il estimait avoir droit à des prestations à partir de juillet 1992, soit la date présumée du début de son invalidité. Le ministre lui a répondu que, selon la date de présentation de sa demande, soit janvier 2004, il avait eu droit à la période maximale de rétroactivité permise au titre de l'al. 42(2)b) du *Régime de pensions du Canada* et que cette date ne pouvait être modifiée.

L'appel interjeté au Bureau du Commissaire des tribunaux de révision, Régime de pensions du Canada, a été rejeté. Monsieur Sedrak a également été débouté de son appel à la Commission d'appel des pensions. En Cour d'appel fédérale, M. Sedrak a soutenu que la preuve établissait qu'il n'avait pas la capacité de former l'intention de faire une demande de prestations avant 2004 et qu'il aurait donc dû bénéficier de la prolongation de la période de rétroactivité que prévoit le par. 60(9) du *Régime de pensions du Canada*. La Cour d'appel fédérale a rejeté sa demande.

28 novembre 2005
Bureau du Commissaire des tribunaux de révision, Régime de pensions du Canada
(Membres du tribunal : J. Martin (président), E. Higgs et R. Sodhi)

Appel rejeté

31 juillet 2007
Commission d'appel des pensions
(juges Wimmer, Roy et Medhurst)

Appel rejeté

4 mars 2008
Cour d'appel fédérale
(juges Décary, Desjardins et Pelletier)
Référence neutre : 2008 CAF 86

Appel rejeté

5 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

8 juillet 2008
Cour suprême du Canada
(juge LeBel)

Requête en autorisation d'intervenir présentée par l'Association canadienne pour l'intégration communautaire et autres, rejetée

32645 **Hastings Park Conservancy v. City of Vancouver** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034437, 2008 BCCA 117, dated March 20, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034437, 2008 BCCA 117, daté du 20 mars 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Municipal law - Administrative law - Zoning - Judicial review - Whether, in enacting a bare use and delegating everything else to administrators, Vancouver City Council improperly delegated its legislative discretion and fettered its future discretion - Whether it also violated the procedural requirements of natural justice and the statutory notice provisions under the *Vancouver Charter* - Whether jurisdiction to zone Hastings Park and make agreements concerning it lies exclusively with the Park Board, City Council, or concurrently with both.

Vancouver City Council proposed to rezone Hastings Park to allow 21 hours of gaming per day on up to 900 slot machines. Public hearings were held in July 2004. In October 2005, Council proceeded to enact the relevant amending by-law. The Applicant challenged the validity of the zoning by-law and the ability of the City to enter into a related agreement.

August 16, 2006
Supreme Court of British Columbia
(Dorgan J.)
Neutral citation: 2006 BCSC 1261

Applicant's petition for judicial review of zoning by-law amendment dismissed

March 20, 2008
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Kirkpatrick, Chiasson and Tysoe JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 117

Applicant's appeal dismissed

May 20, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit municipal - Droit administratif - Zonage - Contrôle judiciaire - En adoptant un règlement portant sur la seule utilisation et en déléguant tous les autres aspects de la question à des administrateurs, le conseil municipal de Vancouver a-t-il délégué irrégulièrement son pouvoir de réglementation et ainsi restreint son pouvoir discrétionnaire pour l'avenir? - Y a-t-il eu de la part du conseil inobservation des exigences procédurales requises par la justice naturelle et des exigences en matière de notification prévues par la *Vancouver Charter*? - Le pouvoir de déterminer le zonage du parc Hastings et de conclure des ententes s'y rapportant appartient-il exclusivement à la commission de gestion du parc (Park Board) ou au conseil municipal ou est-il exercé concurremment par ces deux entités?

Le conseil municipal de Vancouver a présenté une proposition de modification du zonage du parc Hastings afin d'autoriser l'exploitation de machine à sous (jusqu'à concurrence de 900 appareils) pendant 21 heures par jour. Des audiences publiques ont été tenues en juillet 2004. En octobre 2005, le conseil a adopté le règlement modificatif pertinent. La demanderesse a contesté la validité du règlement de zonage et le pouvoir de la Ville de conclure une entente connexe.

16 août 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Dorgan)
Référence neutre : 2006 BCSC 1261

Requête du demandeur en contrôle judiciaire de la modification apportée au règlement de zonage rejetée

20 mars 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Kirkpatrick, Chiasson et Tysoe)
Référence neutre : 2008 BCCA 117

Appel du demandeur rejeté

20 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32646 **United States of AmericaCanada (Minister of Justice) v. Henry Anekwu** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034414, 2008 BCCA 138, dated April 1, 2008, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034414, 2008 BCCA 138, daté du 1er avril 2008, est accordée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of s. 32(2) of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, in holding that a hearsay summary of evidence gathered in Canada contained in a record of the case does not "satisfy the rules of evidence under Canadian law" within the meaning of this subsection.

The Respondent is being sought by the Requesting State to stand trial on charges relating to fraudulent telemarketing activities that targeted elderly U.S. residents. The Requesting State tendered evidence in support of the Respondent's committal in the form of a record of the case. Much of the evidence summarized in the record of the case was gathered in Canada.

September 7, 2006
Supreme Court of British Columbia
(Morrison J.)
Neutral citation: 2006 BCSC 1363

Respondent's committal ordered

April 1, 2008
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Prowse, Smith and Chiasson (dissenting) JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 138

Respondent's appeal of committal order allowed

May 21, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Extradition - La Cour d'appel s'est-elle trompée dans son interprétation du par. 32(2) de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, en statuant qu'un résumé de la preuve par oui-dire n'est pas « admis en conformité avec le droit canadien » au sens de ce paragraphe?

L'État requérant demande l'extradition de l'intimé pour que celui-ci subisse son procès relativement à des accusations en rapport avec des activités frauduleuses de télémarketing qui ciblaient des personnes âgées aux États-Unis. L'État requérant a présenté une preuve au soutien de l'incarcération de l'intimé sous forme de dossier d'extradition. Une grande partie des éléments de preuve résumés dans le dossier d'extradition a été recueillie au Canada.

7 septembre 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Morrison)
Référence neutre: 2006 BCSC 1363

Incarcération de l'intimé ordonnée

1^{er} avril 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(juges Prowse, Smith et Chiasson (dissident))
Référence neutre : 2008 BCCA 138

Appel de l'ordonnance d'incarcération de l'intimé accueilli

21 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29.07.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to extend the time in which to serve and file the factums and books of authorities of the interveners the Attorneys General of Alberta, Manitoba, Nova Scotia and Saskatchewan to August 29, 2008

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des mémoires et recueils de sources des intervenants les procureurs généraux de l'Alberta, du Manitoba, de la Nouvelle-Écosse et de la Saskatchewan jusqu'au 29 août 2008

Robin Chatterjee

v. (32204)

Attorney General of Ontario (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

29.07.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to extend the time in which to serve and file the factums and books of authorities of the interveners the Attorneys General of British Columbia and Newfoundland and Labrador to August 29, 2008

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des mémoires et recueils de sources des intervenants les procureurs généraux de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador jusqu'au 29 août 2008

Robin Chatterjee

v. (32204)

Attorney General of Ontario (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

29.07.2008

Before / Devant : Rothstein J.

Motion to extend the time in which to serve and file the notice of appeal to June 25, 2008

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de l'avis d'appel jusqu'au 25 juin 2008

Salomonie Goo Jaw

v. (32706)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Nnt)

GRANTED / ACCORDÉE

29.07.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to strike**Requête en radiation**

Canadian Wireless Telecommunications Association, et al.

v. (32516)

Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (F.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON MOTION by the applicant for an order:

- 1) striking the affidavit of Daniel J. Gervais, or in the alternative paragraphs 7 to 23 and 26 to 27 thereof, and any references thereto in the respondent's response on the application for leave to appeal, with costs;
- 2) extending the time for the applicants to file a reply to the respondent's response on the application for leave to appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion is granted in part.
- 2) The request for an order striking the affidavit of Daniel J. Gervais and any references thereto in the respondent's response on the application for leave to appeal is denied.
- 3) The applicant is granted an extension of 10 days from this order to serve and file a reply to the response on the application for leave to appeal.
- 4) There shall be no order as to costs.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de la demanderesse visant à obtenir une ordonnance :

- 1) radiant l'affidavit de Daniel J. Gervais ou, subsidiairement, ses paragraphes 7 à 23 et 26 à 27, et tout renvoi à cet affidavit dans la réponse de l'intimée relative à la demande d'autorisation d'appel, avec dépens;
- 2) prorogeant le délai imparti aux demanderesse pour dépôt d'une réplique à la réponse de l'intimée relative à la demande d'autorisation d'appel;

ET APRÈS EXAMEN de la documentation,

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

- 1) La requête est accueillie en partie.

- 2) La requête visant à obtenir une ordonnance radiant l'affidavit de Daniel J. Gervais et tout renvoi à cet affidavit dans la réponse de l'intimée relative à la demande d'autorisation d'appel est rejetée.
- 3) La demanderesse obtient une prorogation de 10 jours suivant la présente ordonnance pour signifier et déposer une réplique à la réponse relative à demande d'autorisation d'appel.
- 4) Il n'y aura pas d'adjudication de dépens.

29.07.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of British Columbia to June 30, 2008, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 30 juin 2008, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Russell Stephen Patrick

v. (32354)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

20.07.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' factums, joint record and joint book of authorities to June 27, 2008, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête des intimées en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoires, dossier conjoint et recueil de sources conjoint jusqu'au 27 juin 2008, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Teck Cominco Metals Ltd.

v. (32116)

Lombard General Insurance Company of Canada

and between

Teck Cominco Metals Ltd.

v.

Lloyd's Underwriters, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

31.07.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR : Canadian Bar Association;
Federation of Law Societies of
Canada;
Information Commissioner of
Canada;
Canadian Newspaper Association, Ad
IDEM/Canadian Media Lawyers'
Association and Canadian
Association of Journalists;
British Columbia Civil Liberties
Association

IN / DANS : Ministry of Public Safety and
Security (formerly Solicitor General),
et al.

v. (32172)

Criminal Lawyers' Association (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Canadian Bar Association, the Federation of Law Societies of Canada and the Information Commissioner of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATIONS by the Canadian Newspaper Association, Ad IDEM/Canadian Media Lawyers' Association and Canadian Association of Journalists and the British Columbia Civil Liberties Association for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Canadian Bar Association, the Federation of Law Societies of Canada and the Information Commissioner of Canada are granted. The applicants shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motions for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene by the Canadian Newspaper Association, Ad IDEM/Canadian Media Lawyers' Association and Canadian Association of Journalists and the British Columbia Civil Liberties Association are granted. The applicants shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by their intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par l'Association du Barreau canadien, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada et le Commissaire à l'information du Canada;

ET À LA SUITE DES DEMANDES en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par l'Association canadienne des journaux, Ad IDEM/Canadian Media Lawyers' Association et l'Association canadienne des journalistes et par la British Columbia Civil Liberties Association;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir de l'Association du Barreau canadien, de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada et du Commissaire à l'information du Canada sont accueillies. Les requérants pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

Les requêtes en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir de l'Association canadienne des journaux, Ad IDEM/Canadian Media Lawyers' Association et l'Association canadienne des journalistes et de la British Columbia Civil Liberties Association sont accueillies. Les requérants pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

05.08.2008

Before / Devant : LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave to appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel

P.L.

c. (32412)

S.G. et autres (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE du demandeur, conformément à la règle 64, en prorogation du délai de signification et de dépôt d'une demande d'autorisation d'appel à l'encontre des arrêts de la Cour d'appel du Québec datés du 22 octobre 2007 dans le dossier 500-09-017965-070;

ET À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'intimé, Luc Morin, conformément à la règle 64, en rejet de la demande d'autorisation d'appel au motif de péremption;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ QUE:

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt d'une demande d'autorisation d'appel est rejetée. Il n'est pas nécessaire de statuer sur la requête de l'intimé en rejet de la demande d'autorisation d'appel.

UPON MOTION by the Applicant, pursuant to Rule 64, to extend the time in which to serve and file an application for leave to appeal from the judgments of the Quebec Court of Appeal dated October 22, 2007, in docket 500-09-017965-070;

AND UPON MOTION by the Respondent, Luc Morin, pursuant to Rule 64, to dismiss the application for leave to appeal as abandoned;

HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion to extend the time in which to serve and file an application for leave to appeal is dismissed. It is not necessary to dispose of the motion by the Respondent to dismiss the application for leave to appeal.

05.08.2008

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time to file the respondent's response to the applicant's motion of June 20, 2008 to extend the time to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimée à la requête du 20 juin 2008 en prorogation du délai de dépôt d'une demande d'autorisation d'appel

General Motors of Canada Limited

v. (32702)

Her Majesty the Queen (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 1, 2008. / Délai prorogé au 1^{er} août 2008.

08.08.2008

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply to June 30, 2008 and permitting the reply to be 9 pages

Paul Coffey

v. (32648)

College of Licensed Practical Nurses of Manitoba
(Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête visant la prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du demandeur jusqu'au 30 juin 2008 et le dépôt d'une réplique de 9 pages.

08.08.2008

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to accept the applicant's record as filed on July 7, 2008, without headings

Laura Ravndahl

v. (32225)

Her Majesty the Queen in the Right of the Province of Saskatchewan as represented by the Government of Saskatchewan, et al. (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête visant l'acceptation du dossier déposé par la demanderesse le 7 juillet 2008, sans en-têtes

14.08.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Order on interventions with respect to oral argument

Russell Stephen Patrick

v. (32354)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

FURTHER TO THE ORDERS dated May 1 and June 12, 2008, granting leave to intervene to the Attorney General of Alberta, the Attorney General of Ontario, the Attorney General of British Columbia, the Canadian Civil Liberties Association and Criminal Lawyers' Association (Ontario);

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

À LA SUITE DES ORDONNANCES datées du 1 mai et du 12 juin 2008, autorisant le procureur général de l'Alberta, le procureur général de l'Ontario, le procureur général de la Colombie-Britannique, l'Association canadienne des libertés civiles et la Criminal Lawyers' Association (Ontario) à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE ces intervenants pourront présenter chacun une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

25.07.2008

United Parcel Service Canada Ltd.

v. (32546)

Her Majesty the Queen (F.C.)

(Leave)

**NOTICES INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

01.08.2008

BY / PAR: Attorney General of British Columbia

IN / DANS: **Douglas Quan, et al.**

v. (32420)

Danno Cusson (Ont.)

15.08.2008

BY / PAR: Attorney General of Ontario
Procureur général du Québec

IN / DANS: **Consolidated Fastfrate Inc.**

v. (32290)

Western Canada Council of Teamsters, et al. (Alta.)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

20.08.2008

Wellington Place Apartments, et al.

v. (32669)

**Harvinder Sandhu, minor, by his Litigation
Guardian, Sukhdev Sandhu, et al. (Ont.)**

(Leave)

20.08.2008

Chief, Edmonton Police Service

v. (32341)

Joseph Lloyd Hoewing, et al. (Alta.)

(Leave)

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF
CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

Judgments reported in [2008] 1 S.C.R. Part 2

Canada (Attorney General) *v.* Lameman,
[2008] 1 S.C.R. 372, 2008 SCC 14

R. v. Gibson,
[2008] 1 S.C.R. 397, 2008 SCC 16

R. v. Kang-Brown,
[2008] 1 S.C.R. 456, 2008 SCC 18

R. v. McIvor,
[2008] 1 S.C.R. 285, 2008 SCC 11

R. v. Turningrobe,
[2008] 1 S.C.R. 454, 2008 SCC 17

Société de l'assurance automobile du Québec *v.* Cyr,
[2008] 1 S.C.R. 338, 2008 SCC 13

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-
Brunswick *v.* Canada,
[2008] 1 S.C.R. 383, 2008 SCC 15

Tele-Mobile Co. *v.* Ontario,
[2008] 1 S.C.R. 305, 2008 SCC 12

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Jugements publiés dans [2008] 1 R.C.S. Partie 2

Canada (Procureur général) *c.* Lameman,
[2008] 1 R.C.S. 372, 2008 CSC 14

R. c. Gibson,
[2008] 1 R.C.S. 397, 2008 CSC 16

R. c. Kang-Brown,
[2008] 1 R.C.S. 456, 2008 CSC 18

R. c. McIvor,
[2008] 1 R.C.S. 285, 2008 CSC 11

R. c. Turningrobe,
[2008] 1 R.C.S. 454, 2008 CSC 17

Société de l'assurance automobile du Québec *c.* Cyr,
[2008] 1 R.C.S. 338, 2008 CSC 13

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-
Brunswick *c.* Canada,
[2008] 1 R.C.S. 383, 2008 CSC 15

Société Télé-Mobile *c.* Ontario,
[2008] 1 R.C.S. 305, 2008 CSC 12

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

public

22/05/2007C

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions